

HOSE REPAIR CONNECTOR/ SCHLAUCH-REPARATURSTÜCK/ RACCORD RÉPARATEUR DE TUYAU

GB IE NI CY MT

HOSE REPAIR CONNECTOR

Operation and safety notes

DE AT BE CH

SCHLAUCH-REPARATURSTÜCK

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE CH

RACCORD RÉPARATEUR DE TUYAU

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

SLANG-REPARATIESTUK

Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL ELEMENT DO NAPRAWY WEŻY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

SK

HADICOVÁ OPRAVNÁ SPOJKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnosť pokyny

DK

SAMLEED TIL SLANGE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

HU

TÖMLŐJAVÍTÓ

Kezelési és biztonsági utalások

CZ

HADICOVÁ OPRAVNÁ SPOJKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnosti pokyny

ES

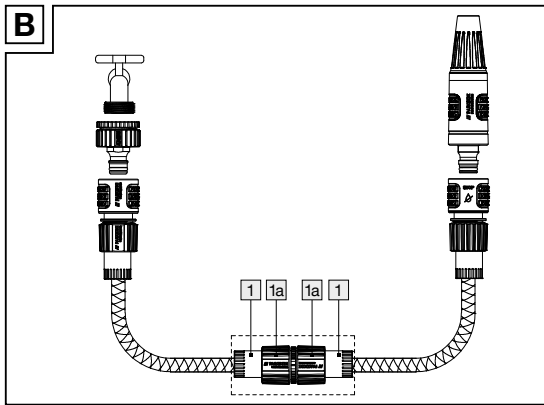
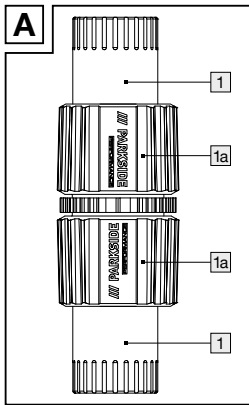
PIEZA DE REPARACIÓN PARA MANGUERA

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT CH MT

RACCORDO DI RIPARAZIONE PER TUBO FLESSIBILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza



List of pictograms used	
	Safety information
	Instructions for use

GB IE NI CY MT Hose Repair Connector

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the

operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable to irrigate garden- and patio areas. The product is not intended for commercial use.

● Description of parts and features

- Hose connector
- Union nut

● Technical data

Max. operating pressure: 4 bar
Hose repair connector: ½"-¾" (13mm–15mm)

● Included items

- 1 Hose repair connector ½"-¾" (13mm–15mm)
- 1 Instructions for use

Safety notices

Familiarise yourself with all the operating instructions and safety advice for the product before installation. When passing this product on to others, please be sure to include all its documentation.

CAUTION! RISK OF INJURY! Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to

injury. Damaged parts could impact safety and function.

WARNING! Do not grease or oil the nozzle, as this may clog the nozzle.

WARNING! Before use, water that has been heated to a high temperature or has been stagnant for a long time, which may be in the supply line, must not be directed at persons, animals or plants.

- Only suitable for cold water irrigation.

CAUTION! Do not aim the water stream at electrical equipment!

CAUTION! Do not aim the water stream at persons or animals!

CAUTION! WATER NOT POTABLE! Never drink water which has passed through this product.

This product is UV resistant.

This product is weather resistant.

This product is frost resistant.

Easy-to-use plug-in connection between the tap and the hose.

- Close the tap after every use.
- For outdoor use only.
- Do not operate the product if it is damaged.

● Use

Note: The product is suitable for all common standard hose systems.

● **Connecting the product (Fig. B)**

- Unscrew the two union nuts . Connect both hose connectors to the 2 ends of hose (not included). Tighten the union nuts to lock the hose.

● After use

- Turn off the water supply.
- Unscrew the two union nuts and remove the hose (not included). Tighten the union nuts afterward.
- Clean the product as described under "Cleaning and care".

● Cleaning and care

- Use a slightly dampened, non-fluffing cloth to clean the product.

- Dry well after each use and store in a dry and frost-free place.



● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below. The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase.

Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase. Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product. Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted.

This also applies to replaced and repaired parts. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly. The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495697_2504) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or

the sticker on the back or bottom of the product.

- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

You can download and view this and numerous other manuals

at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495697_2504 takes you to the operating instructions for your item.

Service Ireland
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 495697_2504

Service Northern Ireland
Tel.: 08081013435
Contact form on parkside-diy.com
IAN 495697_2504

● **Service**
 Service Great Britain
Tel.: 0800 0518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 495697_2504

Service Cyprus
Tel.: 80094242
Contact form on parkside-diy.com
IAN 495697_2504

Service Malta
Tel.: 80065168
Contact form on parkside-diy.com
IAN 495697_2504

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen

DE AT BE CH Schlauch-Reparaturstück

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich

V2.0

vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Bewässerung von Garten- und Terrassenanlagen geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- Schlauchstück
- Überwurfmutter

● Technische Daten

Max. Betriebsdruck: 4 bar

Schlauch-Reparaturstück: ½"-¾" (13mm–15mm)

● Lieferumfang

- 1 Schlauch-Reparaturstück ½"-¾" (13mm–15mm)
- 1 Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Montage des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Händigen Sie

alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

WARNING! Fetten oder ölen Sie die Sprühdüse nicht ein, da sonst die Düse verstopft werden könnte.

WARNING! Erhitztes oder längere Zeit stehendes Wasser, das sich in der Zuleitung befinden kann, darf vor der Verwendung nicht gegen Personen, Tiere oder Pflanzen gerichtet werden.

- Nur für die Bewässerung mit kaltem Wasser geeignet.

VORSICHT! Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen richten!

VORSICHT! Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten!

- **VORSICHT! KEIN TRINKWASSER!** Trinken Sie nie Wasser, das durch dieses Produkt geflossen ist.
- Dieses Produkt ist UV-beständig.
- Dieses Produkt ist wetterfest.
- Dieses Produkt ist frostbeständig.

- Einfach zu bedienende Steckverbindung zwischen Wasserhahn und Schlauch.
- Drehen Sie nach jedem Gebrauch den Wasserhahn zu.
- Nur für den Außenbereich geeignet.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.

● Bedienung

Hinweis: Das Produkt ist für alle gängigen Schlauch-Systeme geeignet.

● Produkt anschließen (Abb. B)

- Lösen Sie die beiden Überwurfmutter . Schließen Sie die beiden Schlauchstücke an die beiden Enden des Schlauchs (nicht im Lieferumfang enthalten) an. Ziehen Sie die Überwurfmutter fest, um den Schlauch zu fixieren.

● Nach dem Gebrauch

- Stellen Sie die Wasserzufuhr ab.
- Schrauben Sie die beiden Überwurfmutter ab und entfernen Sie den Schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten). Ziehen Sie anschließend die Überwurfmutter fest.
- Reinigen Sie das Produkt wie unter „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes, fusselfreies Tuch.
- Trocknen Sie das Produkt nach jeder Verwendung gut ab und bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und frostfreien Ort auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien,

die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri

(Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere

consegnare anche tutta la documentazione.

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI! Assicurarsi che tutti i componenti siano integri e montati correttamente. Un montaggio errato provoca il pericolo di lesioni. Componenti danneggiati possono compromettere sicurezza e funzionalità.

⚠ ATTENZIONE! Non ingrassare né oliare l'ugello in quanto uesto potrebbe intasarsi.

⚠ AVVERTENZA! L'acqua calda o stagnante che può

trovarsi nel condotto non deve essere rivolta in direzione di persone, animali o piante prima dell'uso.

- Adatto soltanto all'irrigazione con acqua fredda.

⚠ CAUTELA! Non rivolgere il getto d’acqua verso impianti elettrici!

⚠ CAUTELA! Non rivolgere il getto d’acqua verso persone o animali!

- CAUTELA! ACQUA NON POTABILE!**

Non bere mai l’acqua che

passa attraverso questo prodotto.

-  Questo prodotto è resistente ai raggi UV.
-  Questo prodotto è resistente alle intemperie.
-  Questo prodotto è resistente al gelo.
-  Collegamento ad innesto facile da gestire tra il rubinetto e il tubo flessibile.
- Chiudere il rubinetto dopo ogni utilizzo.

- Adatto soltanto per ambienti esterni.
- Non mettere in funzione il prodotto se danneggiato.

● Utilizzo

Nota: il prodotto è adatto per tutti i comuni sistemi di tubi flessibili.

- Collegamento del prodotto (Fig. B)**
 - Allentare i dadi a risvolto [[]^{1a]}. Collegare i raccordi per tubo flessibile [[]^{1]} alle due estremità del tubo flessibile

(non incluso nella fornitura). Avvitare saldamente i dadi a risvolto [[]^{1a]} per fissare il tubo flessibile.

● Dopo l'utilizzo

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Svitare i dadi a risvolto [[]^{1a]} e rimuovere il tubo flessibile (non incluso nella fornitura). Serrare quindi i dadi a risvolto [[]^{1a]}.
- Pulire il prodotto come descritto nel capitolo “Pulizia e cura”.

● Pulizia e cura

- Per la pulizia del prodotto utilizzare un panno leggermente inumidito e privo di pelucchi.
- Dopo ogni utilizzo asciugare il prodotto e conservarlo in un ambiente asciutto e privo di gelo.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 495697_2504 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d’acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell’avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell’acquisto devono essere comunicati subito dopo l’apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale

o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia

non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti reattivate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 495697_2504) come prova di acquisto.
- il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a

sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.




- se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.

- è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di

difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.



MT Assistenza Malta
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com
IAN 495697_2504

Az alkalmazott pictogramok jelmagyarázata	
  	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások

HU Tömlőjavító

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő

Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék kert- és teraszberendezések öntözésére alkalmas. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

● Alkatrészleírás

[[]^{1]} tömlődarab

[[]^{1a]} hollandi anya

● Műszaki adatok

Max. üzemi nyomás: 4 bar
Tömlőjavító darab: ½"-¾" (13mm–15mm)

● A csomag tartalma

1 tömlőjavító darab ½"-¾" (13mm–15mm)

1 használati útmutató

⚠ Biztonsági tudnivalók

A termék összeszerelés előtt ismerje meg valamennyi az összes kezelési és biztonsági utasítást. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész sértetlen és szakszerűen van felszerelve.

Szakszerűtlen összeszerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült alkatrészek hatással lehetnek a biztonságra és a működésre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ne zsírozza vagy olajozza be a szórófejeket, mert a fúvókák eltömődhetnek.


⚠ FIGYELMEZTETÉS! A tápvezetékben lévő felmelegedett vagy régóta álló vizet használat előtt tilos embe-
rekre, állatokra vagy növényekre irányítani.


- Csak hidegvizes öntözéshez alkalmas.


⚠ VIGYÁZAT! A vízsugarat ne irányítsa elektromos berendezésekre!


⚠ VIGYÁZAT! Ne irányítsa a vízsugarat személyekre vagy állatokra!

- ⚠ VIGYÁZAT! NEM IVÓVÍZ!** Soha ne igyon olyan vizet, ami ezen a terméken keresztülfolyt.

-  Ez a termék UV-álló.

-  Ez a termék időjárásálló.

-  Ez a termék fagyálló.

-  Könnyen használható dugaszolható csatlakozás csap

és tömlő között.

- Minden használatot követően zárja el a vízcsapot.
- Csak kültéri használatra alkalmas.
- Ne üzemelje be a terméket, ha az sérült.

● Használat

Tudnivaló: A termék minden szokványos tömlőrendszerhez alkalmas.

● A termék csatlakoztatása (B ábra)

- Lazítsa meg mindkét hollandi anyát [[]^{1a]}. Csatlakoztassa mindkét tömlőelemet [[]^{1]} a tömlő két végéhez (nincs a csomagban). Szorítsa meg a hollandi anyákat [[]^{1a]} a tömlő rögzítéséhez.

● A használat után

- Zárja el a vízvezetékét.
- Csavarja le mindkét hollandi anyát [[]^{1a]} és távolítsa el a tömlőt (nincs a csomagban). Végül húzza meg a hollandi anyákat [[]^{1a]}.
- Tisztítsa a terméket a „tisztítás és ápolás” fejezet szerint.

● Tisztítás és ápolás

- A tisztításhoz használjon egy enyhén megnedvesített és szőszmentes kendőt.

- Minden használat után jól szárítsa meg a terméket, és tárolja száraz, fagymentes helyen.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából. A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

o parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 495697_2504, hogy megtekintse a cikkhez tartozó használati utasítást.

- Szerviz** **HU Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető parkside-diy.com **IAN 495697_2504**



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09701C
Version: 11/2025

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Informáciok állása: 06/2025 · Ident.-No.: HG09701C062025-8



címdoldalról (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.

- Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.

- Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a

megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a

pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 495697_2504) a vásárlás tényének igazolására.
- A cikkszámot leolvashatja a termék típusáblájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató